

0MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	I
DATE:	4 th September 2017
TIME:	9.00 a.m. to 11.35 a.m.

(a) **ESSAY**

Choose **ONE** topic from the following list and write an essay of approximately 300 words on it in Russian.

1. Напишите о стране, в которой вы хотели бы побывать.
2. Опишите яркое воспоминание из своего детства.
3. Расскажите об истории Мальты.
4. Расскажите о своей любимой книге и её авторе.

(Total: 35 marks)

(b) **WRITING TASK**

Choose **ONE** topic from the following list and write an essay of approximately 150 words on it in Russian.

1. Напишите о своём любимом городе.
2. Расскажите о своём любимом животном (кошке, собаке и др.).
3. Прорекламируйте концерт любимого артиста (группы).
4. Напишите рекламу фестиваля, праздника, концерта.

(Total: 15 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	II
DATE:	5 th September 2017
TIME:	9.00 a.m. to 11.05 a.m.

(a)(i) **READING COMPREHENSION**

Read the text and answer the questions that follow in Russian.

Ирина Роднина

Знакомьтесь: Ирина Константиновна Роднина – выдающаяся фигуристка. Её достижения уникальны: трёхкратная олимпийская чемпионка по фигурному катанию на коньках в парном разряде, десятикратная чемпионка мира, одиннадцатикратная чемпионка Европы. Ирина Роднина побеждала во всех состязаниях в течение 11 лет – с 1969 по 1978 и в 1980 году. Ни разу на соревнованиях чемпионатов Европы, мира и Олимпийских игр Ирина не занимала места ниже первого! Во многом благодаря её заслугам и достижениям фигурное катание приобрело в России широкую популярность.

Родилась Ирина 12 сентября в Москве. Её отец был военным, войну прошёл артиллеристом. Мама – врач, в составе госпитальной бригады дошла до Берлина.

Родители записали Иру в школу фигурного катания. Из детской школы фигурного катания Ирина перешла в секцию фигуристов ЦСКА, выдержав серьёзный конкурс. С тех пор фигурное катание стало её главным увлечением.

Талантливую девочку заметил тренер Станислав Жук. «Подобных ей нет», - сказал великий наставник. Он подобрал для Ирины партнёра – Алексея Уланова. Международный дебют пары состоялся на соревнованиях на приз газеты «Московские новости».

В 1969 году Ирина вместе с Алексеем Улановым выиграла чемпионат Европы и мира, а в 1972 году одержала первую победу на Олимпиаде в Саппоро.

После этого чемпионата пара Уланов – Роднина распалась. Станислав Жук предложил Ирине кататься вместе с Александром Зайцевым.

Уже на следующем чемпионате Европы судьи поставили паре Роднина – Зайцев десять высших оценок – 6,0 – рекордный результат за всю историю проведения чемпионатов.

Новое испытание ждало спортсменов на чемпионате мира того же года. Во время их выступления неожиданно оборвалась музыка. Но фигуристы не растерялись и не прервали программу, докатили до конца под аплодисменты зрителей. Все элементы были выполнены без помарок и в точно отведенное время. У судей не было претензий к спортсменам, и Роднина с Зайцевым вновь победили.

С 1974 года Роднина и Зайцев стали тренироваться у Татьяны Тарасовой. Под её руководством пара подготовила много интересных сложных программ. Особой любовью и у судей, и у зрителей пользовалась зажигательная «Калинка». В 1976 году Роднина завоевала вторую олимпийскую медаль.

В 1979 году Ирина стала мамой, у неё родился сын. Сезон был пропущен. А впереди Олимпиада 1980 года в Лейк-Плэсиде. Нужно было заново набирать форму.

У Родниной и Зайцева всё получилось. Ирине покорились третья Олимпиада. Кадры с плачущей на вершине пьедестала Ириной обошли весь мир. Это были искренние слёзы радости и грусти расставания. Фигуристка прощалась со спортом, с делом, которому было отдано столько сил. Она уходила непобеждённой...

Passage continues on next page.

- Я была самой маленькой в классе и на уроках физкультуры всегда стояла последней. Я боялась, что и в жизни буду смотреть на всех снизу вверх. Теперь я уверена, что комплексы и средние способности – более мощный трамплин для успеха, чем талант от природы.

Я начала заниматься фигурным катанием в 5 лет, потому что врачи посоветовали чаще бывать на свежем воздухе, а я была болезненным ребёнком. Серьёзно тренироваться начала в 16 лет. Мой тренер Станислав Жук научил меня, что нет таких понятий, как «не могу», «не умею». Если что-то начинаешь делать, нужно доводить дело до конца. В результате спорт сделал меня не только здоровой, но и амбициозной.

В 1972 году, после зимней Олимпиады в Саппоро, где мы стали чемпионами, я решила уйти из спорта. А за 2 дня до чемпионата мира на тренировке упала на лёд и 2 часа была без сознания. В больницу пришёл тренер и сказал: «Это всё. Врачи запретили тебе выступать». Он знал, что мне нужно сказать «нет», потому что тогда я скажу «да». Мне захотелось красиво уйти из спорта, и я осталась. Я выиграла олимпийское золото, ушла из большого спорта и начала заниматься тренерской работой.

Я никогда не боялась трудностей и препятствий. Они даже нужны, чтобы чувствовать себя в тонусе. Не правда ли?

(По В.В.Мороз «Отечественный спорт и олимпийское движение»)

Answer these questions in Russian:

1. Кто такая Ирина Роднина? (3)
2. Какой она была в детстве? (3)
3. Кто её родители? (3)
4. Где она училась? (3)
5. Чему научил Ирину её тренер? (3)
6. Почему она не ушла из спорта после травмы? (3)
7. Какая она по характеру? (3)
8. Что помогает человеку добиться успеха? (3)
9. Какие трудности преодолела Ирина? (3)
10. Занимаетесь ли вы спортом? Помогает ли вам спорт? (3)

(Total: 30 marks)

(a)(ii) READING COMPREHENSION

Read the text and answer the questions that follow in English.

Часы

Я их теряла. Дорогие, дешёвые, - в общем, они терялись, часы. Дочка мне дала пластмассовые часы, водонепроницаемые. Я её спрашиваю: «Мяучка, они ходят?» - «Да, вот, мамочка, они идут». Они ходили как-то странно. Они могли идти. Потом встать. Стоять на месте. Потом опять пойти. Даже целую неделю могли ходить точно, а потом вдруг опять встать. Очень интересно. Но я путешествовала и не могла на них рассчитывать.

Главное, вот ещё почему я не носила часы, потому что всегда со мной был он. Он их всегда и носил, эти часы, а я себе могла позволить ходить без часов. И это я у него спрашивала: сколько сейчас времени? И он всегда знал, он отвечал, например, три часа ночи, спи. И я спала. И тут вдруг я осталась без часов. Это был просто какой-то кошмар – остаться без часов, мне даже некого спросить – сколько сейчас времени? Такая пустота вокруг, такая серость. Не сумерки, а просто как будто совсем не было времени, ну сколько сейчас времени? Часы стоят. Они идут. Идут на месте.

Тогда я решила их купить сама, эти часы. Ведь часы тоже можно купить. В этом нет ничего предосудительного – они без бороды, без усов, они не возбуждают, от них нельзя заразиться, они безопасны, на них только нужно потратить деньги, и за это они будут

показывать время. Они даже не боятся воды. А есть и такие, которые заряжаются от света, солнечные часы.

Поскольку дело происходило в Цюрихе, не было проблем с часами. Они были на каждом углу. Они меня зазывали. И некоторые из часов показывали мне свой механизм: как они ходят, эти часы. Но всё равно все часы ходят по кругу.

Я зашла в маленький магазинчик. Я хотела выбрать то, что мне нужно. Обычно выбирали меня. Но я хотела выбрать часы. Почему-то мне казалось, что время идёт ночью. То есть если время идёт, то в темноте, то есть в черноте, то есть я хотела, чтобы это был чёрный циферблат. И чтобы не было цифр. Ни римских, ни арабских. Только такое движение стрелки в темноте. Как будто Земля вращается вокруг Солнца.

То, что я хотела, было дороговато. То, что я хотела абсолютно, было не возможно, как абсолют. Приходилось выбирать. Магазинчик был маленький, хозяин любезный. У меня было много времени. Я вспомнила, как Саша покупал часы в Нью-Йорке по доллару. Сразу по штук двадцать – останутся, не жалко будет выкинуть, кончилась батарейка – и о'кей. А так начнётся вскрытие, дефлорация, кварц. Он их привозил и раздаривал, эти часы.

Я спросила у хозяина магазина механические часы, без кварца, чтобы создать себе неудобство, чтобы заводить их каждый день. Но и дизайн тоже соблазнял. Вот это оправа, полудрагоценный камень. А вот тут совсем маленький камушек – драгоценный.

Всё-таки я купила кварцевые, но поинтересовалась у хозяина: «А если я окажусь на необитаемом острове, как же они там будут ходить?»

- «Я как-то никогда об этом не думал, мадам». Конечно, я пошутила, но он так сказал, хозяин, держа коробку с часами. Он даже стал их разглядывать, эти часы. Он не думал об этом! Это человек, который продаёт часы! Так для чего же они нужны тогда, если хозяин магазина не знает, будут ли его часы ходить на необитаемом острове. Для чего? Чтобы на поезд не опоздать? Чтобы на работу успеть?

А для любовного свидания не нужны. Любимый и так подождёт. Но тоже ведь как он будет ждать? Если на улице под часами, то будет смотреть на свои часы, потому что на улице они показывают неточное время, отстают вот уже на минуту, а теперь вот уже на пять минут отстают. Потому что возлюбленной вот уже минутой нет, и он будет волноваться из-за этих уличных продажных часов. А в метро он подождёт себе и подождёт - там часы идут, поезда идут. А если он дома, любимый, а ты на час опаздываешь, он может и обидеться на этот маленький всего лишь часик. Только орать не надо.

И когда засыпаешь, то не смотришь на часы, а когда тебя будят, то смотришь. Так, может, они для этого и нужны, эти часы? Если тебя раньше времени разбудят, за это уголовное наказание! То есть человек за это отвечает головой. Но всё-таки пусть лучше тебя разбудит человек. Нет, лучше человек по телефону. Нет, живой человек всё-таки лучше.

(По рассказу Валерии Нарбиковой)

Answer these questions in English:

1. What can be deducted about the narrator of this story? (1)
2. What do you know about the narrator's family? (1)
3. What is the origin of "Мяучка"? (1)
4. Explain the meaning of the word "часы". (1)
5. Explain the difference in meaning of the following words "теряла" и "терялись"? (1)
6. What is the meaning of the word "водонепроницаемые"? (1)
7. Why did the narrator not use the watch before? (1)
8. What do you think "он" looks like? What is his name? (1)
9. What kind of relationship did the narrator and Sasha have? (1)
10. What has changed? (1)
11. Describe how the narrator feels about Sasha. (1)

Questions continue on next page

12. Explain the meaning of the following phrase: “Часы идут на месте”. (1)
13. What country is she visiting? Why? (1)
14. Describe the kind of watch she needs. (1)
15. Is it possible to buy it in the shop? (1)
16. Why did she ask about the uninhabited island? (1)
17. Was the shop owner surprised by the narrator’s question? (1)
18. Why, according to the narrator, a person needs to have a watch? (1)
19. What do you think of the narrator’s character? (1)
20. What is the intention of the passage? (1)

(Total: 20 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	II – Oral
DATE:	29 th August 2017
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

(b)(i) READING COMPREHENSION

Read the text and answer the questions that follow.

**Оригинальные гаджеты на пляж
Плыви и слушай**

Стильный водонепроницаемый плеер порадует путешественников, которые не представляют свой отдых без плавания в бассейне и любимой музыки. Максимальная глубина погружения с плеером до двух метров.

Защити свой смартфон

Отдыхая, не стоит забывать про защиту смартфонов. Купание смартфона в солёной воде будет иметь печальные последствия. Решение – универсальный зип-пакет. Он надёжно защитит ваш гаджет от влаги и от падений.

Спасательный браслет

Надувное спасательное устройство на самом деле может спасти жизнь, если ты вдруг окажешься не в безопасности в воде. Это надувное спасательное устройство компактно настолько, что закрепляется на руке. Если ты почувствуешь, что тонешь, то нужно лишь потянуть за ручку и сменный цилиндр мгновенно заполняет яркий оранжевый мешок воздухом. Объёма воздуха достаточно, чтобы взрослый человек среднего телосложения продержался на плаву в течение двух суток.

Вор, иди вон

Ещё один гаджет, облегчающий жизнь любителям пляжного отдыха. Достаточно прикрепить эту мини-сигнализацию к пляжной сумке – и можно спокойно отправляться плавать.

Если кто-то возьмёт ваши вещи, прибор сработает, и раздастся сирена мощностью 100Дб. Такой шум напугает пляжного вора.

Passage continues on next page

Загар под контролем

Лежать на солнце, конечно, приятно, но переизбыток ультрафиолета коже не полезен. Для того, чтобы контролировать его уровень, разработан специальный браслет-сенсор УФ-лучей, который, получив данные о типе кожи и защитном креме, рассчитывает оптимальное время, которое следует провести на солнце.

Маска-камера

Дайверы знают: во время ныряния часто жалеешь, что рядом нет фотоаппарата. Решает проблему специальная подводная видеомаска, которая обеспечивает сразу две возможности: защищает глаза от воды и одновременно фиксирует все подводные красоты на глубине до 40м.

(журнал «Люблю»)

Questions:

1. Как вы думаете, какой из этих гаджетов самый нужный?
2. Какие устройства делают отдых на пляже безопасным?
3. Какие устройства делают отдых на пляже максимально комфортным?
4. Какой пляжный гаджет вы выберете для себя?

(Total: 15 marks)

2. ROLE PLAY

Complete your part of the conversation in **Russian**:

Examiner:– Какие летние праздники популярны на Мальте?

Candidate:– Village “festas” and Summer Carnival.

Examiner:– Когда и где можно увидеть мальтийскую фесту?

Candidate:– The “festas” usually take place during the summer period. The “festa” is both a religious and cultural tradition that gives each locality its particular identity.

Examiner:– Какова цель Летнего Карнавала?

Candidate:– The main aim behind this event is to promote the Maltese Carnival Culture and history so that the tourists visit our island again in February to see the main Carnival activities.

Examiner:– Где и когда можно увидеть Летний Карнавал?

Candidate:– The event takes place in Bugibba Square, Bugibba Promenade and Marsascala Promenade on the last weekend of August.

Examiner:– Кто принимает участие в Летнем Карнавале?

Candidate:– The event attracted a massive crowd including tourists and locals who not only limited themselves to watch the Carnival parade but also dressed up to the occasion.

Examiner:– Что такое GHANAFEST?

Candidate:– GHANAFEST is a two-day music festival which takes place every year in June in the marvellous surroundings of Buskett Gardens.

Examiner:– Почему фестиваль так называется?

Candidate:– The festival takes its name from the Maltese folk singing known as 'Ghana' (pronounced A-na).

(Total: 10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	II – Oral
DATE:	29 th August 2017
TIME:	15 minutes

EXAMINER'S PAPER

(b)(i) READING COMPREHENSION

Read the text and answer the questions that follow.

**Оригинальные гаджеты на пляж
Плыви и слушай**

Стильный водонепроницаемый плеер порадует путешественников, которые не представляют свой отдых без плавания и ..любимой музыки. Максимальная глубина погружения с плеером до двух метров.

Защити свой смартфон

Отдыхая, не стоит забывать про защиту смартфонов. Купание смартфона в солёной воде будет иметь печальные последствия. Решение – универсальный зип-пакет. Он надёжно защитит ваш гаджет от влаги и от падений.

Спасательный браслет

Надувное спасательное устройство на самом деле может спасти жизнь, если ты вдруг окажешься не в безопасности в воде. Это надувное спасательное устройство компактно настолько, что закрепляется на руке. Если ты почувствуешь, что тонешь, то нужно лишь потянуть за ручку, и сменный цилиндр мгновенно заполняет яркий оранжевый мешок воздухом. Объёма воздуха достаточно, чтобы взрослый человек среднего телосложения продержался на плаву в течение двух суток.

Вор, иди вон

Ещё один гаджет, облегчающий жизнь любителям пляжного отдыха. Достаточно прикрепить эту мини-сигнализацию к пляжной сумке – и можно спокойно отправляться плавать. Если кто-то возьмёт ваши вещи, прибор сработает, и раздастся сирена мощностью 100Дб. Такой шум напугает пляжного вора.

Passage continues on next page

Загар под контролем

Лежать на солнце, конечно, приятно, но переизбыток ультрафиолета коже не полезен. Для того, чтобы контролировать его уровень, разработан специальный браслет-сенсор УФ-лучей, который, получив данные о типе кожи и защитном креме, рассчитывает оптимальное время, которое следует провести на солнце.

Маска-камера

Дайверы знают: во время ныряния часто жалеешь, что рядом нет фотоаппарата. Решает проблему специальная подводная видеомаска, которая обеспечивает сразу две возможности: защищает глаза от воды и одновременно фиксирует все подводные красоты на глубине до 40м.

(журнал «Люблю»)

Questions:

1. Как вы думаете, какой из этих гаджетов самый нужный?
2. Какие устройства делают отдых на пляже безопасным?
3. Какие устройства делают отдых на пляже максимально комфортным?
4. Какой пляжный гаджет вы выберете для себя?

(Total: 15 marks)

2. ROLE PLAY

Complete your part of the conversation in **Russian**:

Examiner:– Какие летние праздники популярны на Мальте?

Candidate:– Village “festas” and Summer Carnival.

Examiner:– Когда и где можно увидеть мальтийскую фесту?

Candidate:– The “festas” usually take place during the summer period. The “festa” is both a religious and cultural tradition that gives each locality its particular identity.

Examiner:– Какова цель Летнего Карнавала?

Candidate:– The main aim behind this event is to promote the Maltese Carnival Culture and history so that the tourists visit our island again in February to see the main Carnival activities.

Examiner:– Где и когда можно увидеть Летний Карнавал?

Candidate:– The event takes place in Bugibba Square, Bugibba Promenade and Marsascala Promenade on the last weekend of August.

Examiner:– Кто принимает участие в Летнем Карнавале?

Candidate:– The event attracted a massive crowd including tourists and locals who not only limited themselves to watch the Carnival parade but also dressed up to the occasion.

Examiner:– Что такое GHANAFEST?

Candidate:– GHANAFEST is a two-day music festival which takes place every year in June in the marvellous surroundings of Buskett Gardens.

Examiner:– Почему фестиваль так называется?

Candidate:– The festival takes its name from the Maltese folk singing known as 'Ghana' (pronounced A-na).

(Total: 10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	III
DATE:	6 th September 2017
TIME:	9.00 a.m. to 12.05 p.m.

You may answer the questions in Sections A and B in **Russian, English** or **Maltese**. You will **not** earn extra marks for answering in Russian. Organise the time allocated to this paper as effectively as possible by spending equal time on each question: two very long answers cannot compensate for marks lost on a sketchy, incomplete third answer.

SECTION A: HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE

Choose ONE question. The answer should NOT be less than 300 words.

1. Describe the Old Russian literature.
2. Write about the poetry of Alexander Pushkin.
3. Describe classicism in Russia with reference to works by Lomonosov.

(Total: 25 marks)

SECTION B: PRESCRIBED TEXTS

Choose any TWO texts and answer ONE question on EACH text. Answers should NOT be less than 300 words each.

1. **A.P.Chekhov, *Dushechka***
 - a. Who is Sasha? How did he appear in Olga's house?

OR

- b. Discuss the main character's lack of identity in the story.

(Total: 25 marks)

2. **A.Chekhov, *The Bride***

- a. Which ideas did Nadya Shumina take from Sasha?

OR

- b. What kind of life did Nadya prefer?

(Total: 25 marks)

3. **A.Pushkin, *Baryshnya Krestyanka***

- a. Discuss the title of the story.

OR

- b. Describe the character of Liza.

(Total: 25 marks)